

ANEXO 01

ADMISION Y CALIFICACIÓN DE PROPUESTAS

ADJUDICACION SIMPLIFICADA N° 013-2023-PROINVERSIÓN

“SERVICIO DE TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS DE PROMOCIÓN DE LOS PROYECTOS EN CARTERA DE PROINVERSIÓN Y DOCUMENTOS DE ATENCIÓN AL INVERSIONISTA”

A las 15:00 horas y 14:40 horas de los días 29 de setiembre y 02 de octubre de 2023 se reúnen los miembros del Comité de Selección, designados mediante Formato N° 04 - 016-2023/OA-CMTE, de fecha 08 de setiembre de 2023, con la finalidad de verificar la admisión y el cumplimiento de los requisitos de calificación del procedimiento de selección de la Adjudicación Simplificada N° 013-2023-PROINVERSIÓN para la contratación del “Servicio de Traducción de documentos de promoción de los proyectos en cartera de Proinversión y documentos de atención al inversionista” y con presencia de: =====

- Sr. Roberto Félix Uculmana Pinedo Presidente =====
- Sr. Jorge Luis Falla Madrid Miembro =====
- Sr. Herbert Wagner Wagner Miembro =====

El Presidente del Comité de Selección inició la reunión señalando que, de acuerdo con el cronograma de la ficha de selección de la convocatoria, se debe admitir, calificar y evaluar las propuestas registradas a través del SEACE. =====

ADMISIÓN

Se procedió a efectuar la revisión de la documentación contenida en la propuesta registrada, a fin de determinar el cumplimiento de lo solicitado en las Bases Integradas, obteniéndose el siguiente resultado: =====

N°	PROVEEDOR	DOCUMENTOS DE PRESENTACION OBLIGATORIA							RESULTADO
		ANEXO 01	Vigencia de Poder	ANEXO 02	ANEXO 03	ANEXO 04	ANEXO 05	ANEXO 06	
1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	SI	Si	SI	SI	SI	No aplica	SI	ADMITIDO
2	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA	SI	SI	Si	SI	SI	No aplica	SI	ADMITIDO
3	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA	SI	SI	Si	SI	SI	No aplica	SI	ADMITIDO

EVALUACIÓN

Acto seguido, se procedió a realizar la revisión de los factores de evaluación de las propuestas admitidas, cuyo resultado es el siguiente: =====

N°	PROVEEDOR	FACTOR DE EVALUACION		ORDEN DE PRELACION
		Precio	Puntaje	
1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L. ¹	S/ 85,440.00	100.00	1°

¹ Postor presenta de manera adicional Constancia MYPE lo que le otorga la bonificación correspondiente.

N°	PROVEEDOR	FACTOR DE EVALUACION		ORDEN DE PRELACION
		Precio	Puntaje	
2	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA	S/ 85,440.00	100.00	2°
3	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA	S/ 95,586.00	89.39	3°

CALIFICACIÓN

Acto seguido, se procedió a realizar la revisión del cumplimiento de los Requisitos de Calificación de las propuestas que ocuparon el 1° y 2° lugar en el Orden de Prelación, cuyo resultado es el siguiente: =====

FACTORES DE CALIFICACIÓN	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.
Capacidad Técnica y Profesional	
Calificaciones del Personal Clave Formación Académica <ul style="list-style-type: none"> Jefe de Equipo: Traductor profesional titulado en idioma inglés. Equipo de Traductores: Mínimo tres (3) traductores titulados (técnico o universitario) en idioma inglés. Capacitación <ul style="list-style-type: none"> Jefe de Equipo: capacitación en materia de traducciones en temas económicos o vinculados a los sectores de energía, ferroviarios, viales u afines, por un periodo no menor a 120 horas lectivas, de manera individual o colectiva. 	SI CUMPLE SI CUMPLE SI CUMPLE
Experiencia del Personal Clave <ul style="list-style-type: none"> Jefe de Equipo: 10 años de experiencia, de los cuales, un año será en temas de inversión y/o economía. Equipo de Traductores: Experiencia mínima de 3 años. 	SI CUMPLE SI CUMPLE
Experiencia del Postor	
Facturación El postor debe acreditar un monto facturado acumulado equivalente a S/.180,000.00 (Ciento Ochenta Mil con 00/100 Soles), por la contratación de servicios iguales o similares al objeto de la convocatoria, durante los ocho (8) años anteriores a la fecha de la presentación de ofertas que se computarán desde la fecha de la conformidad o emisión del comprobante de pago, según corresponda. En el caso de postores que declaren en el Anexo N° 1 tener la condición de micro y pequeña empresa, se acredita una experiencia de S/ 45,000.00 (Cuarenta y Cinco Mil con 00/100 Soles), por la venta de servicios iguales o similares al objeto de la convocatoria, durante los ocho (8) años anteriores a la fecha de la presentación de ofertas que se computarán desde la fecha de la conformidad o emisión del comprobante de pago, según corresponda. En el caso de consorcios, todos los integrantes deben contar con la condición de micro y pequeña empresa. Se consideran servicios similares a los siguientes: servicios de traducción especializados en sectores como telecomunicaciones, construcción o hidrocarburos.	SI CUMPLE

FACTORES DE CALIFICACIÓN		TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA
Capacidad Técnica y Profesional		
Calificaciones del Personal Clave		SI CUMPLE SI CUMPLE <

FACTORES DE CALIFICACIÓN		ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA
Capacidad Técnica y Profesional		
Calificaciones del Personal Clave Formación Académica <ul style="list-style-type: none"> • Jefe de Equipo: Traductor profesional titulado en idioma inglés. • Equipo de Traductores: Mínimo tres (3) traductores titulados (técnico o universitario) en idioma inglés. 		SI CUMPLE SI CUMPLE

FACTORES DE CALIFICACIÓN	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA
Capacitación <ul style="list-style-type: none"> Jefe de Equipo: capacitación en materia de traducciones en temas económicos o vinculados a los sectores de energía, ferroviarios, viales u afines, por un periodo no menor a 120 horas lectivas, de manera individual o colectiva. 	NO CUMPLE
Experiencia del Personal Clave <ul style="list-style-type: none"> Jefe de Equipo: 10 años de experiencia, de los cuales, un año será en temas de inversión y/o economía. Equipo de Traductores: Experiencia mínima de 3 años. 	SI CUMPLE SI CUMPLE
Experiencia del Postor	
Facturación El postor debe acreditar un monto facturado acumulado equivalente a S/.180,000.00 (Ciento Ochenta Mil con 00/100 Soles), por la contratación de servicios iguales o similares al objeto de la convocatoria, durante los ocho (8) años anteriores a la fecha de la presentación de ofertas que se computarán desde la fecha de la conformidad o emisión del comprobante de pago, según corresponda. En el caso de postores que declaren en el Anexo N° 1 tener la condición de micro y pequeña empresa, se acredita una experiencia de S/ 45,000.00 (Cuarenta y Cinco Mil con 00/100 Soles), por la venta de servicios iguales o similares al objeto de la convocatoria, durante los ocho (8) años anteriores a la fecha de la presentación de ofertas que se computarán desde la fecha de la conformidad o emisión del comprobante de pago, según corresponda. En el caso de consorcios, todos los integrantes deben contar con la condición de micro y pequeña empresa. Se consideran servicios similares a los siguientes: servicios de traducción especializados en sectores como telecomunicaciones, construcción o hidrocarburos.	SI CUMPLE

El comité de selección deja constancia que la oferta del postor CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L. cumple con los Requisitos de Calificación establecidos en las bases integradas. =====

Jorge Luis Falla Madrid
Miembro

Roberto Félix Uculmana Pinedo
Presidente del Comité de
Selección

Herbert Wagner Wagner
Miembro